

Ms. Hisp. Quart. 14

Teatro español I

I + 235 ff. + I · 220 x 155 mm. · s. XVIII · España (?)

Encuadernación con el lomo y los ángulos de cuero negro y las tapas cubiertas de tela negra (225 x 160 mm.); en el lomo tres nervios simples; en la parte superior, un tejuelo con la inscripción (estampada en oro): *Theatro Espanol I*. Cortes tintados en rojo. Contratapas y guardas de papel blanco. Este tipo de encuadernación se repite con cierta frecuencia entre los manuscritos españoles de la colección berlinesa. Probablemente la cubierta fue ejecutada en la Königlische Bibliothek de Berlín, lo que indica una marca de agua alemana del papel de las hojas de guarda: águila coronada. Encuadernación (especialmente el lomo) bastante deteriorada por usura.

I (ff. 1-83) Manuscrito bien conservado; algunas huellas de ensuciamiento y humedad; folios guillotizados lo que afecta ligeramente al texto en el f. 1r^o · Cuadernillos: $5\text{II}^{20}+2\text{IV}^{32}+5\text{II}^{52}+1\text{I}^{54}+6\text{II}^{78}+1(\text{II}+1)^{83}$; el último cuadernillo irregular con un folio intercalado · Numeración original de los bifolios, a tinta negra · Justificación: (155-210 mm.) x (75-155 mm.); texto a línea tirada; 21-24 líneas escritas · Escritura de una sola mano; escasas correcciones de la mano del texto; letra de mayor módulo y a trazo gordo para el título (f. 1r^o, 29r^o, 55r^o); las didascalias subrayadas · Folios en blanco: 28r^o-v^o, 83v^o.

II (ff. 84-153) Manuscrito bien conservado; algunas huellas de humedad y ensuciamiento · $1\text{I}^{85}+1\text{IV}^{93}+2\text{V}^{113}+1\text{I}^{115}+1\text{V}^{125}+1\text{IV}^{133}+1(2+\text{IX})^{153}$; el último cuadernillo irregular con folios intercalados al inicio · Justificación: (200-215 mm.) x (85-150 mm.), texto a línea tirada; 21-29 líneas escritas · Escritura de un único amanuense; correcciones y adiciones al texto de la misma mano; el título, las unidades del texto y las didascalias subrayados o enmarcados en un recuadro · Folios en blanco: 84v^o-85v^o, 114r^o-115v^o, 153v^o.

III (ff. 154-235) Manuscrito bastante bien conservado; huellas de humedad y ensuciamiento · Cuadernillos: $1\text{I}^{155}+1(\text{I}+2)^{158}+1\text{I}^{180}+1(\text{I}+1)^{183}+26\text{I}^{235}$; manuscrito compuesto de bilofios pegados y cosidos; un bifolio (de menores dimensiones) y un folio intercalados · Numeración original de los bifolios, a tinta negra · Justificación: (200-215 mm.) x (80-150 mm.); texto a línea tirada; 18-29 líneas escritas · Al parecer, escritura al menos de dos manos de difícil identificación (frecuentes cambios de pluma); en el f. 157r^o-v^o adición de una mano posterior (tal vez a esta mano se deban también otras pequeñas adiciones y/o algunas correcciones en el texto); letra unas veces más cuidada, otras más corrida; algunas

correcciones de las respectivas manos (?); el título y los encabezamientos en letra de mayor módulo y a trazo gordo; las didascalias subrayadas o enmarcadas en recuadros (algunos de trazos más ornamentados); manchas de tinta · Folios en blanco: 182r^o-v^o, 183v^o, 209v^o.

Foliación original, a tinta negra, errónea; foliación reciente a lápiz.

El volumen se compone de tres manuscritos de piezas teatrales, al parecer, ejecutados por diferentes copistas y unidos posteriormente en la misma cubierta. Apenas en el caso del manuscrito II tenemos una indicación que muestra a quién perteneció este ejemplar en una etapa de su historia anterior a la berlinesa, ya que en los ff. 84r^o y 85r^o figuran firmas de un tal Joseph Ramírez. Tal vez se trate no solo del propietario, sino también del copista del manuscrito, aunque es difícil constatarlo claramente. Por otro lado, a esta misma persona se deben unas adiciones al texto, a juzgar por el tono de la tinta, añadidas con cierta posterioridad, igualmente como las firmas. No se ha logrado reunir ningunos datos biográficos referentes a este poseedor del ejemplar cracoviano. En cuanto a los demás manuscritos que comprende el volumen, no se sabe nada de sus copistas ni propietarios. Los manuscritos no están datados. No obstante, según la escritura, su datación podría ser fijada en el siglo XVIII. La localización de los manuscritos es incierta (¿España?). La documentación de la Königlische Bibliothek de Berlín apenas menciona el volumen hisp. quart. 14 sin ninguna nota de proveniencia que pueda arrojar luz sobre su pasado (*cf.* Cat. A 473 »Alte Manuskripte Kataloge«, elaborado sucesivamente a partir de 1818 con adiciones de los años 20 y 30 del siglo XIX). El hecho de que el volumen carezca de número de adquisición testifica que su incorporación en la colección berlinesa se efectuó antes de 1828, fecha del inicio del registro de nuevas adquisiciones en la Biblioteca Real de Berlín. Será en esta institución donde el tomo recibió su encuadernación actual (*cf.* *supra*), formando parte, a la vez, de un conjunto compuesto de tres volúmenes de manuscritos de teatro español con el mismo tipo de cubierta (Ms. hisp. Quart. 14: *Theatro Español* 1.; Ms. hisp. Quart. 15: *Theatro Español* 2.; Ms. hisp. Quart. 16: *Theatro Español* 3.). No se conocen otros detalles históricos relacionados con este volumen. En la parte superior del lomo, la signatura actual estampada en oro: Ms. hisp. Quart. 14. (1r^o) la signatura actual. (1r^o, 235v^o) sellos de la Königlische Bibliothek de Berlín.

I (1r^o-83r^o) ANÓNIMO: CLERIGO Y CASADO A UN TIEMPO. Texto. > [*Vizente*] oye fadríneta /[[fadríneta]] Como /quereis, Señor, Don Vizente ... - ... Senado Ylustre y discreto /la historia de quien ha sido /[[todos]] Clerigo y Casado a un tiempo. /[[fin de la tercera jornada]]< En el fondo antiguo de la Biblioteca Nacional de Madrid se conserva un ejemplar manuscrito de esta pieza (MSS/16082) en el que no se indica a su autor. Además, en el catálogo de La Barrera la obra se incluye en el índice de títulos como anónima (*cf.* »Catálogo bibliográfico y

biográfico del teatro antiguo español: desde sus orígenes hasta mediados del siglo XVIII», Madrid, Gredos, 1969, p. 536). La copia depositada en Cracovia tampoco ayuda a aclarar la cuestión de la autoría del drama, ya que no contiene ningún indicio que pueda contribuir a su identificación. El cotejo de ambas versiones, la madrileña, datada a finales del siglo XVII, y la cracoviana, más tardía (*cf. supra*), ha revelado que esta última presenta una serie de variantes a nivel ortográfico y sintáctico, así como una serie de omisiones que afectan al cuerpo del texto y a las didascalías. Sobre el manuscrito de Cracovia, *cf. Lemm*, p. 105.

II (84r^o-153r^o) ANTONIO MARTÍNEZ DE MENESES; JERÓNIMO DE CÁNCER; PEDRO ROSETE NIÑO: COMEDIA FAMOSA EL MEXOR REPRESENTANTE SAN GINÉS DE 3 INGENIOS. Texto. > [Julio] *Que tienes hombre aturdido, /que dás en andar Doliente, /que segun lo Impertinente ... - ... [Marz] Que logrando bien tangrande /*[Los 2] *Según podamos las huellas /del mejor representante. /*[finis]< El arriba mencionado propietario del manuscrito accesible en Cracovia, Joseph Ramírez, en una anotación en el f. 113v^o indicó a los autores de la pieza: *De Canzer, D,[o]n Pedro Rosete y D[o]n Antonio Martínez*. Se trata de tres dramaturgos españoles del siglo XVII, Antonio Martínez de Meneses (1608-1661), Jerónimo de Cáncer (¿1599?-1655) y Pedro Rosete Niño (primera mitad del Seiscientos), que escribieron con frecuencia obras colaboradas. El drama en cuestión, una imitación de «Lo fingido verdadero» de Lope de Vega, se cuenta entre sus mejores piezas. El manuscrito cracoviano ha sido cotejado con la edición del drama de 1668, conservada en la BNE en cuatro ejemplares (R/22682; TI/16<29>; TI/119<29>; TI/146<29>). La versión accesible en la Biblioteca Jaguellónica difiere de la madrileña, muy especialmente en la parte final, ofreciendo unos pasajes que no abarca la edición. Además, a lo largo de todo el manuscrito cracoviano se notan omisiones de ciertas palabras, variantes sintácticas, morfológicas y ortográficas. Sobre este manuscrito, *cf. Lemm*, p. 105.

III (154r^o-235v^o) JUAN CLAUDIO DE LA HOZ Y MOTA: EL PRIMER ASISTENTE DE SEVILLA. Texto >[1^o] *Guarda el oso feroz, que al balle baxa /*[2^o] *monteros á la cumbre /*[todos] *ataja ataja ... - ... que eterna a los siglos viva /tenga assi fin el primer. /*[todos] *assistente de Sevilla /*[fin de la comedia /del Primer asisten /te de seuilla.< La obra del dramaturgo español Juan de la Hoz y Mota (1622-1714), que lleva el título completo «El montañés Juan Pascual, primer asistente de Sevilla», surgió a base de una comedia anónima de 1651. Al parecer, su popularidad se mantenía alta casi cien años más tarde, lo que confirma una edición impresa del texto, fechada en 1750, guardada en dos ejemplares en el fondo antiguo del la BNE (T/4436; U/9363). El manuscrito de Cracovia se muestra muy cercano al mencionado impreso madrileño, con el que, probablemente, coincide en cuanto a la época de

ejecución (*cf. supra*). No obstante, se pueden indicar ciertas diferencias entre ambos ejemplares cotejados, por ejemplo sustituciones de palabras o sus omisiones (escasas) y simplificaciones de las didascalias. Sobre el manuscrito cracoviano, *cf. Lemm*, p. 105.